

Porównanie tłumaczeń Psalmów 121:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JHWH* strzec będzie twego wyjścia i przyjscia** – Odtąd aż na wieki. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE strzec będzie twoich wyjść i powrotów — Teraz i na wieki.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE będzie strzegł twego wyjścia i przyjscia, odtąd aż na wieki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pan strzec będzie wyjścia twego i wejścia twego, odtąd aż na wieki.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	JAHWE niech strzeże weszcia twego i wyszcia twego, odtąd i aż na wieki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pan będzie strzegł twego wyjścia i przyjscia teraz i po wszystkie czasy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pan strzec będzie wyjścia i wejścia twego, Teraz i na wieki.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE będzie strzegł twój wyjścia i wejścia, teraz i na wieki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE cię ustrzeże przy wyjściu i powrocie, teraz i na wieki.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Twego wyjścia i powrotu Jahwe strzeże już teraz i na wieki.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Задля моїх братів і моїх ближніх я заговорив про мир для тебе.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	WIEKUISTY ustrzeże twoje wyjście i twoje wejście, odtąd i na wieki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE będzie strzegł twego wychodzenia i twego wchodzenia odtąd aż po czas niezmierzony.

¹⁾ JHWH MT G: brak w 11QPs a.

²⁾ <x>50 28:6</x>; <x>50 31:2</x>